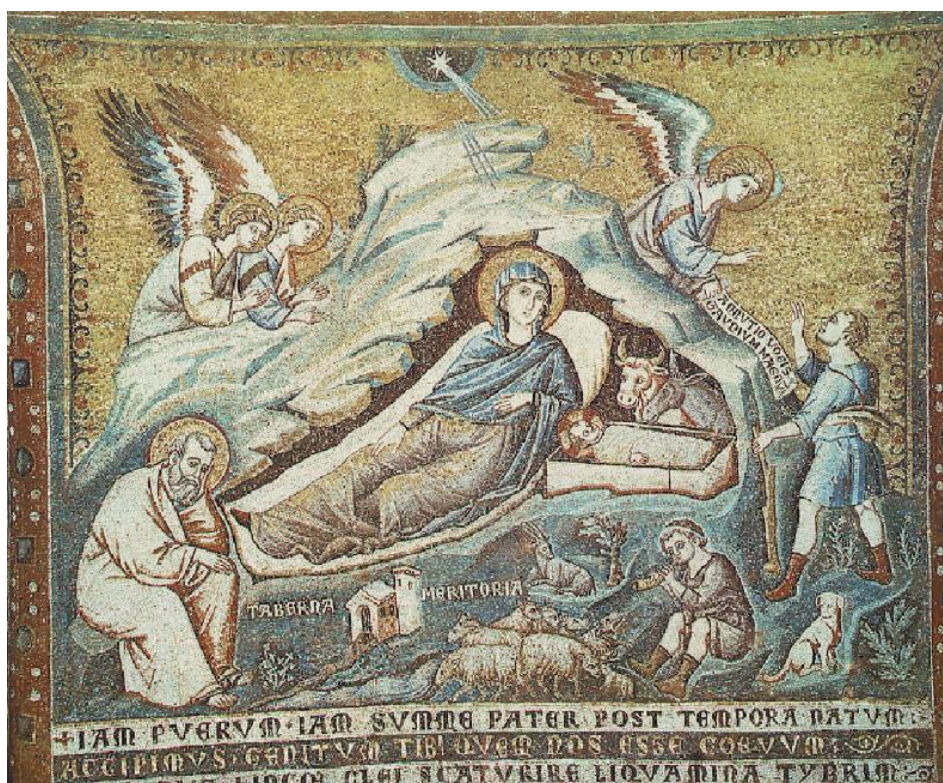


Une Nativité

*Trois Paraphrases grégoriennes
de la Fête de Noël
pour cornet à bouquin et orgue*

de Jean Froidevaux



*« C'est en toi que Dieu doit naître.
Que Christ naisse mille fois à Bethléhem ,
et non en toi,
Tu restes perdu à jamais. »*

Angelus Silesius (1624 – 1677) : Le Pèlerin chérubinique, livre I, verset 61

Mosaïque de Pietro Cavallini (1250 - 1344) en l'église « Santa Maria », Trastevere, Rome.

Une Nativité

*Trois paraphrases grégoriennes
de la fête de Noël
pour
cornet à bouquin
et
orgue*

de Jean Froidevaux

A Monsieur Robert Ischer, cornettiste

<i>1. Dominus dixit ad me</i>	<i>page 1</i>
<i>2. Puer natus est nobis</i>	<i>6</i>
<i>3. Hodie Christus natus est</i>	<i>10</i>

1. Introït de la messe de minuit :

Intr. 2.
D O-mi- nus * dñ- xit ad me : Fí- li- us mé- us
es tu, é- go hó- di- e gé- nu- i te. *Ps.* Quare
fremu- é- runt géntes : * et pópu- li medi- tá- ti sunt in- áni- a?

Traduction : *Le Seigneur m'a dit : Tu es mon Fils, aujourd'hui je t'ai engendré.*

2. Introït de la messe du jour :

Intr. 7.
P U-er * ná- tus est nó- bis, et fí- li- us dá- tus est
nó- bis : cú- jus impé- ri- um super hú- me- rum é-
jus : et vocá- bi- tur nómen é- jus, mágni consí-
li- i Ange- lus. *Ps.* Can- tá- te Dómino cánti- cum nó-
vum : * qui- a mi- rabí- li- a fé- cit. Gló- ri- a Pátri.

Traduction : *Un enfant nous est né, un fils nous a été donné dont le royaume repose sur ses épaules, et il aura pour nom « l'Ange du Grand Conseil »*

3. Antienne des 2èmes Vêpres :

Ad Magnif.
Ant. 1. g 2
H Odi- e * Chrí- stus ná- tus est : hódi- e Salvá-
tor appáru- it : hódi- e in térra cánunt Ange- li, laetán-
tur Archánge- li : hódi- e exsúl- tant jústi, di- céntes :
Gló- ri- a in excélsis Dé- o, alle- lú- ia. E u o u a e.

Traduction : *Aujourd'hui le Christ est né, aujourd'hui le Sauveur est apparu, aujourd'hui sur la terre chantent les Anges, les Archanges se réjouissent, aujourd'hui les justes exultent et proclament : Gloire à Dieu au plus haut des cieux, alléluia !*

1. Dominus dixit ad me

Récit : Salicional 8' + flûte 4'

Jean Froidevaux

Grand Orgue : Bourdon 8' + flûte 4'

Pédale : Soubasse 16' + Bourdon 8' + acc. Récit

$\text{♩} = 144$

Orgue

Grand Orgue

Org.

(les nuances **P** et **F** découlent du phrasé de la ligne mélodique)

C.b.

mf

Org.

Récit. boîte fermée

7

C.b.

Org.

7

9

C.b.

Org.

Récit, boîte ouverte

9

11

C.b.

Org.

11

1. Dominus dixit ad me

3

13 *G. O. Très libre*

Org.

Récit

Org.

Org.

19 C.b.

Org.

Récit

Très libre et expressif

C.b.

Org.

21

3 3 3 3 3 3

C.b.

Org.

23

3 3 3 3 3 3

C.b.

Org.

25

3 3 3 3 3 3 3 3

26

C.b.

mf

Org.

26

28

C.b.

p

rit.

Org.

rit.

rit.

rit.

28

2. Puer natus est nobis

6

Grand Orgue : Flûte 8' + 4'
Récit : Bourdon 8' (+ 4')
Pédale : Soubasse + Bourdon 8'

Jean Froidevaux

Moderato ♩ = 72 (avec beaucoup de tendresse et de simplicité)

Cornet à bouquin

Grand Orgue

Récit

Orgue

mf

5

C.b.

Org.

Péd.

10

C.b.

Org.

Grand Orgue

Récit

Péd.

15

C.b.

Org.

Péd.

Grand Orgue

Péd.

20

C.b.

Org.

Péd.

25

C.b.

Org.

Péd.

29

C.b.

Org.

Récit



34

C.b.

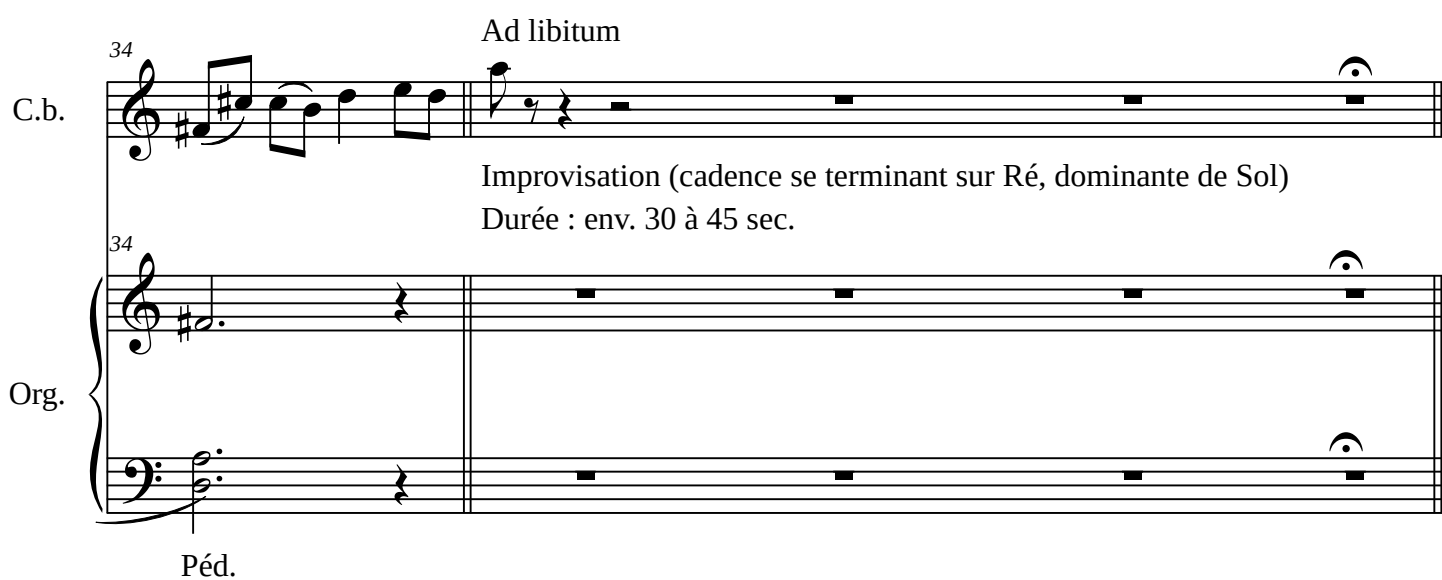
Org.

Ad libitum

Improvisation (cadence se terminant sur Ré, dominante de Sol)

Durée : env. 30 à 45 sec.

Péd.



39

C.b.

Org.

Récit

Grand Orgue



2. Puer natus est nobis

9

44

C.b.

Org.

Récit

48

C.b.

Org.

Grand Orgue

Récit

f

mf

Péd.

52

C.b.

Org.

Grand Orgue

Récit

rit.

Pédale

3. Hodie Christus natus est

Jean Froidevaux

Récit : Salicional 8' + flûte 4'

(+ Nazard 2'2/3 et Doublette 2' ou cymbale douce dans les passages en solo)

Grand Orgue : Flûte 8' + Prestant 4'

Pédale : Soubasse 16' + Bourdon 8' + acc. Récit

$\text{♩} = 72$

Cornet à bouquin

mf

Récit

p

Orgue

C.b.

3

Org.

3

5

C.b.

Org.

7

C.b.

Org.

Grand Orgue

Récit

9

C.b.

Org.

This musical score is for the third movement, 'Hodie Christus natus est', on page 11. It is written for Cello (C.b.) and Organ (Org.). The score is divided into three systems, each starting with a measure number (5, 7, and 9). The key signature has one sharp (F#). The first system (measures 5-6) shows the Cello with a melodic line and the Organ with a supporting accompaniment. The second system (measures 7-8) features a change in the organ part, with 'Grand Orgue' and 'Récit' registrations indicated. The third system (measures 9-10) continues the melodic and accompanimental themes. The Cello part consists of eighth and sixteenth notes, while the Organ part uses a variety of note values and rests to provide harmonic support.

C.b.

Org.

11

Measures 11-12. The C.b. part is a single melodic line. The Org. part has two staves, with the right staff playing a melodic line and the left staff playing a harmonic accompaniment. A third staff at the bottom is empty.

C.b.

Org.

13

Measures 13-14. The C.b. part is a single melodic line. The Org. part has two staves, with the right staff playing a melodic line and the left staff playing a harmonic accompaniment. A third staff at the bottom is empty.

C.b.

Org.

15

Grand Orgue

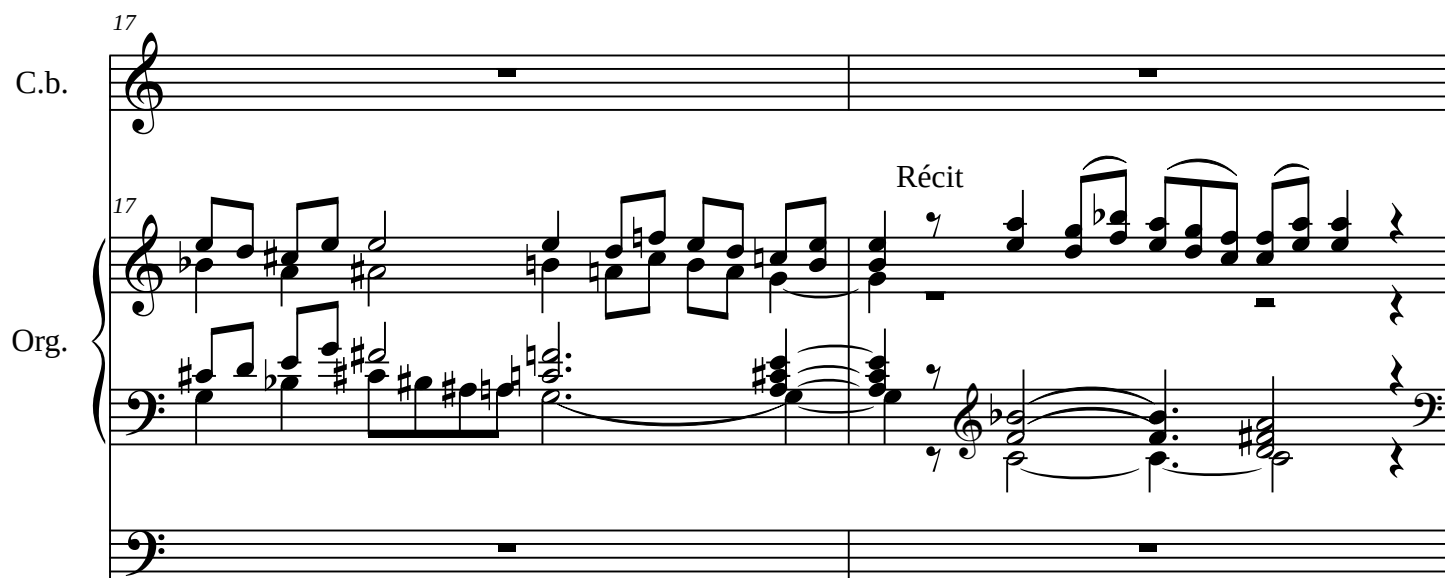
Measures 15-16. The C.b. part is a single melodic line. The Org. part has two staves, with the right staff playing a melodic line and the left staff playing a harmonic accompaniment. A third staff at the bottom is empty. The text "Grand Orgue" is written above the right staff of the Org. part.

17

C.b.

Org.

Récit



19

C.b.

Org.

Grand Orgue



21

C.b.

Org.

Récit (+ cymballe douce)



3. Hodie Christus natus est

14

23

C.b.

Org.

25

C.b.

Org.

27

C.b.

Org.

3. Hodie Christus natus est

15

29

C.b.

Org.

31

C.b.

Org.

33

C.b.

Org.

35

C.b.

Org.

f

16

37

C.b.

Org.

Grand Orgue

mf

16

39

C.b.

Org.

Récit

Grand Orgue

16

41

C.b.

f

Org.

43

C.b.

Org.

Récit

45

C.b.

f

Org.

rit.

Cornet
à bouquin

1. Dominus dixit ad me

Jean Froidevaux

$\text{♩} = 144$ (les nuances *P* et *F* découlent du phrasé de la ligne mélodique)

4

mf

6

8

10

12

8

Très libre et expressif

21

3 3 3 3 3 3

22

24

3 3

25

3 3 3 3 3 3

26

mf

28

p

rit.

Cornet
à bouquin

2. Puer natus est nobis

Jean Froidevaux

Moderato $\text{♩} = 72$ (avec beaucoup de tendresse et de simplicité)

2

mf

5

10

15

20

25

30

cadence se terminant sur Ré

38

(lent)

43

48

f

52

rit.

Improvisation 3

env. 30" à 45"

Cornet à
bouquin

3. Hodie Christus natus est

Jean Froidevaux

$\text{♩} = 72$

mf

3

5

7

9

11

13

3. Hodie Christus natus est

15

5

23

27

31

35

f

38

mf

41

f

43

45

f

rit.

Detailed description: This is a musical score for a piece titled '3. Hodie Christus natus est'. The score is written on a single staff in treble clef, with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 9/8. The piece begins at measure 15, which contains a whole rest followed by a five-measure rest, indicated by a '5' above the staff. The melody starts in measure 23 with a quarter note G4, followed by eighth notes A4, B4, and C5. The music continues with various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *f* (forte) at measure 35, *mf* (mezzo-forte) at measure 38, and *f* at measure 41. The piece concludes with a *rit.* (ritardando) marking at measure 45, leading to a final whole note G4. The score is divided into systems of four measures each, with measure numbers 15, 23, 27, 31, 35, 38, 41, 43, and 45 marking the beginning of each system.